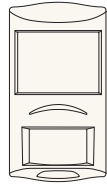


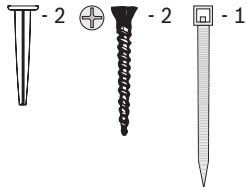
ISC-PPR1-W16



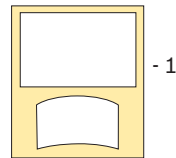
Commercial PIR Installation Instructions



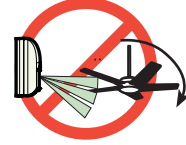
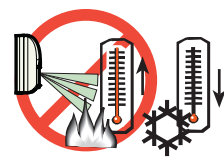
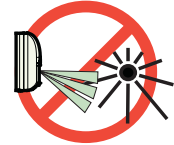
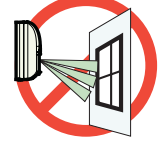
P/N: ISC-PPR1-W16



P/N: F01U011303

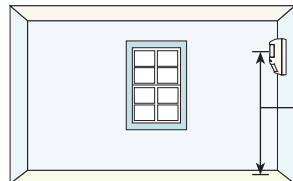
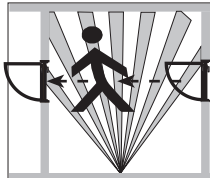
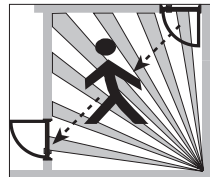


P/N: F01U010585



≤4.5 kg (10 lb)

US This small animal immunity feature was not investigated by UL.



2,1 m - 3 m
(7 ft - 10 ft)



EN50131-1 Security Grade 2

C-UL-US

Use only a Listed limited-power source.

Standby Power: For UL and C-UL Listed product installation, four hours of standby power must be provided by the Listed control unit or a Listed burglary power supply.

C-UL

For C-UL applications, the unit shall be installed in accordance with Part 1 of the Canadian Electrical Code.

BE INCERT

SELV

Connect all wiring to a safety extra-low voltage (SELV) circuit only.

NL	Sluit alle bedrading uitsluitend aan op een circuit met een extra lage veiligheidsspanning.
FR	Prenez soin de connecter tous les câbles à un circuit à très basse tension de sécurité (SELV).



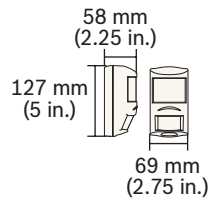
-29°C - +55°C (-20°F - +130°F)
For UL Listed installations, the temperature range is 0°C - +49°C (+32°F - +120°F), humidity 93%

EN 50130-5 Environmental Class II

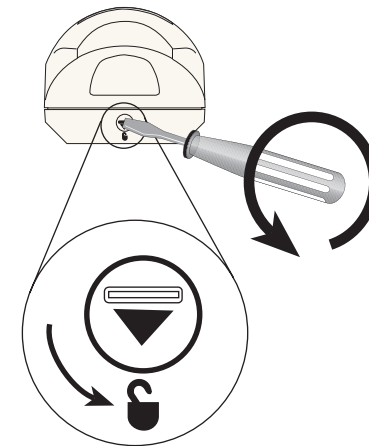
IP41/IK02 (EN60529, EN50102)



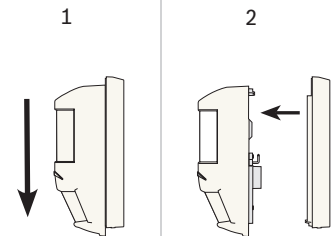
< 95%



1



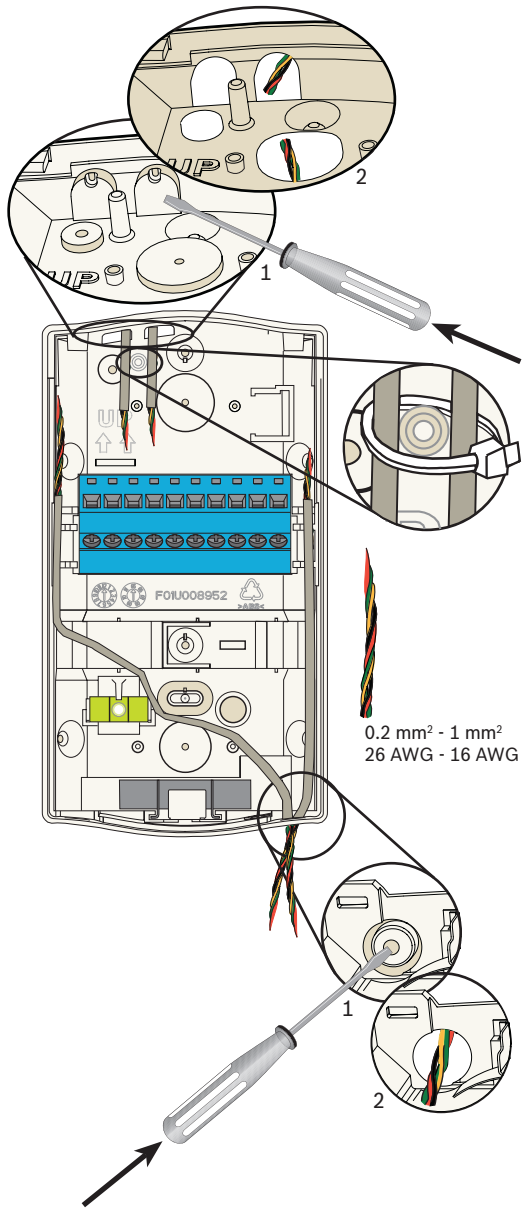
2



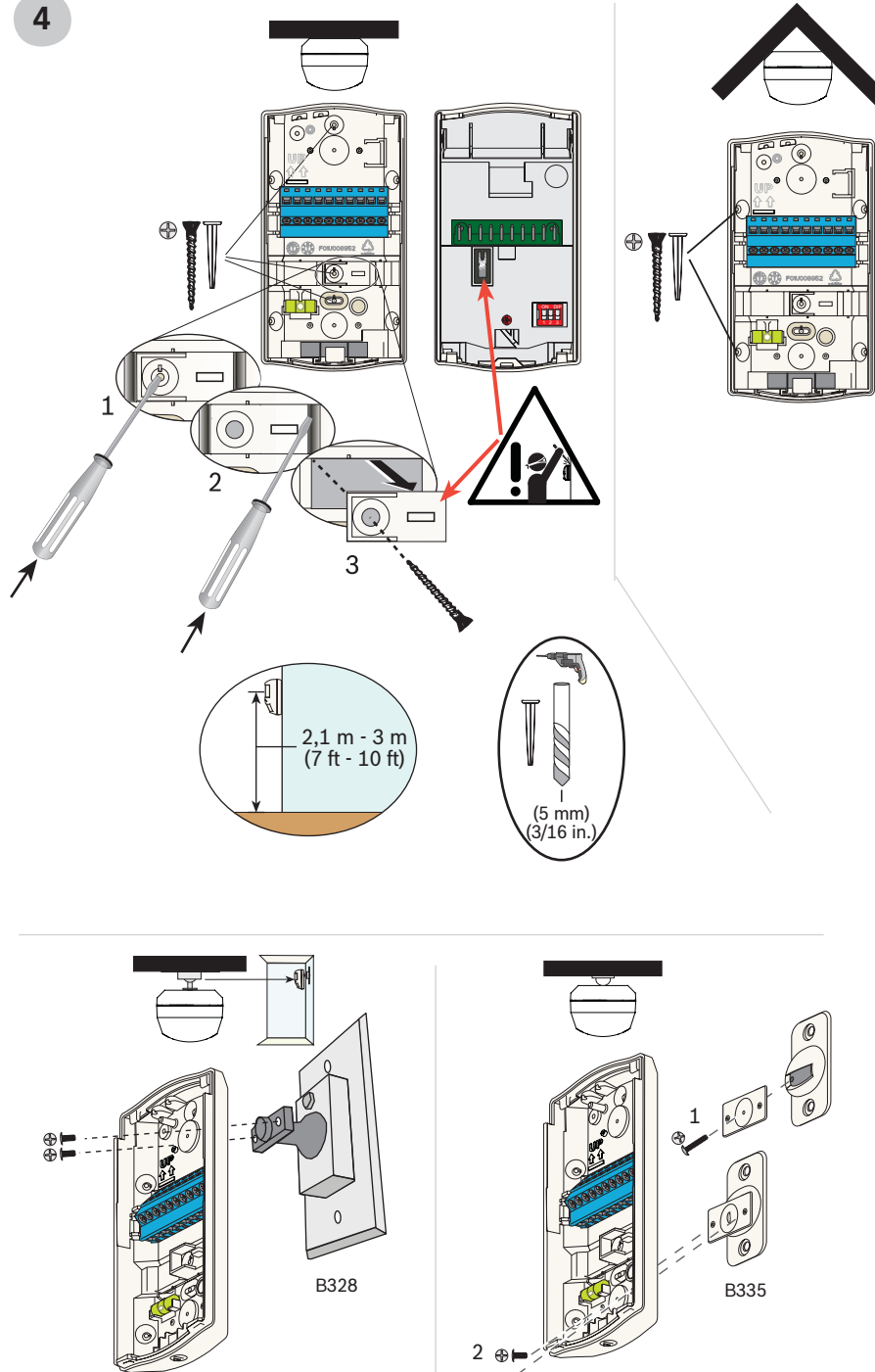
www.boschsecuritysystems.com

© 2006 Bosch Security Systems
F01U008889C

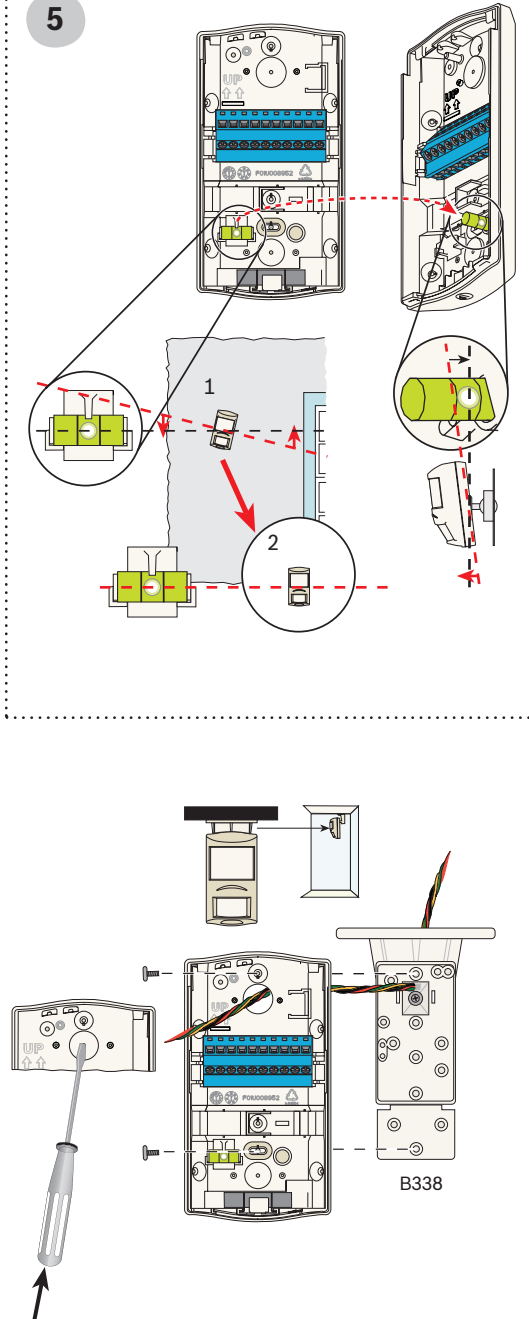
3



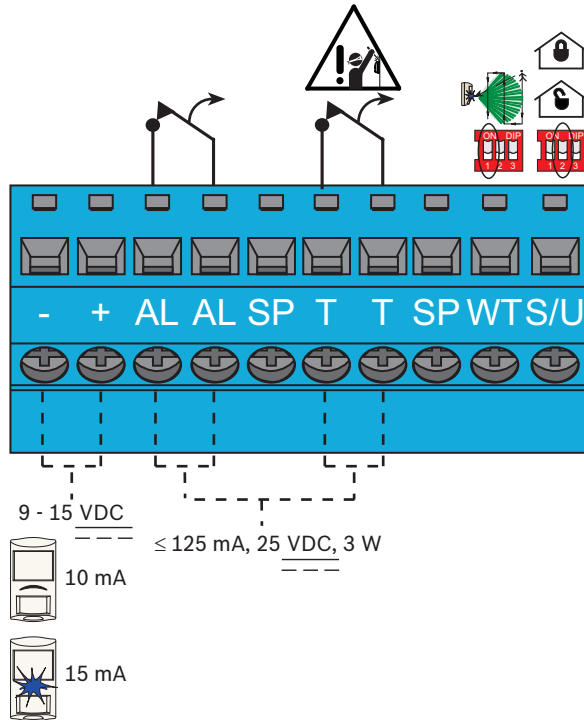
4



5



6



*(SP)	
Spare terminals	
CN	备用
CZ	Náhradní
DK	Fri
NL	Reserve
FI	Vapaa
FR	Libre
DE	Freie Klemmen
GR	Ελεύθερο
HU	Tartalék
IT	Libero
NO	Reserve
PL	Zarezerwowane
PT	Reserva
RU	Резерв
ES	Libre
SE	Reserv
TR	Yedek

7

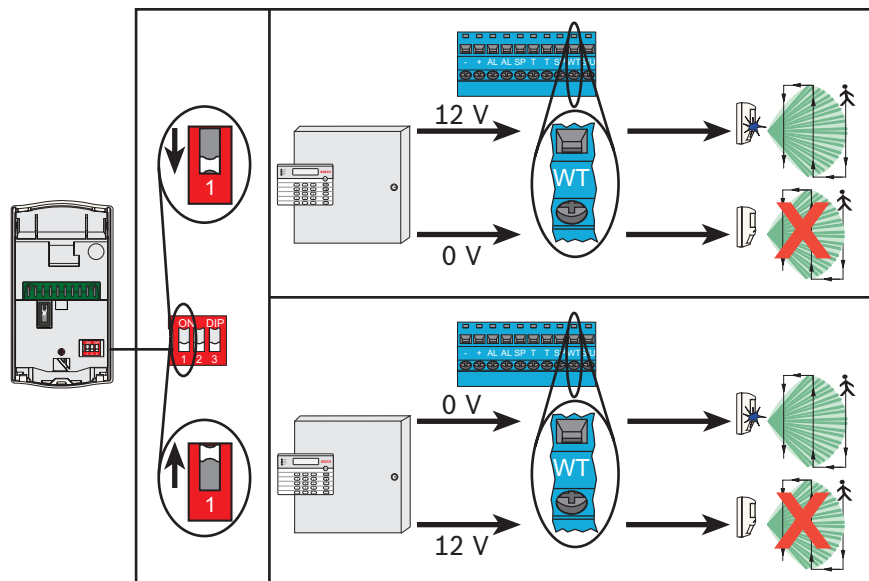
US The Remote Walk test and Alarm Memory functions must be connected to UL Listed control units that provide 0 V or 12 V output.

DIP switch settings and voltage from the control panel to the terminal determines the state of the feature (Remote Walk Test and Alarm Memory) associated with that terminal.

CN	DIP 开关设置和控制面板到终端间的电压决定了与此终端相关的功能状态 (“远程步行测试”和“警报记忆体”)。
CZ	Nastavení dvoupolohového přepínače a napětí mezi ústřednou a svorkou určuje stav funkce (Postupný test na dálku a Paměť události), která se svorky týká.
DK	DIP-kontaktindstillingerne og spændingen fra kontrolpanelet til terminalen fastsætter den funktions tilstand (fjern gangtest og alarmhukommelse), som er forbundet med den pågældende terminal.
NL	De staat van de functionaliteit geassocieerd met het controlepaneel (looptest op afstand of alarmgeheugen) wordt bepaald door de instellingen van de DIP-schakelaar en door het voltage tussen het controlepaneel en de terminal.
FI	DIP-kytkinten asetukset ja ohjauspaneelin ja päättien välinen jännite määrittävät päätteseen liittyvän toiminnon tilan (etäläpikukutesti ja hälytysmuisti).
FR	La configuration du commutateur DIP et la tension appliquée depuis le tableau de commande à la borne déterminent l'état de la fonction (Test de marche à distance et Mémoire d'alarme) associée à cette borne.
DE	Die Einstellungen des/der DIP-Schalter(s) und die von der Zentrale an die Station gelieferte Spannung bestimmen den Status der mit dieser Station assoziierten Funktion (Fernfunktionstest und Alarmspeicher).
GR	Οι ρυθμίσεις του διακόπτη DIP και η τάση από τον πίνακα ελέγχου στο θερματικό καθορίζει την κατάσταση της δυνατότητας (Απομακρυσμένος διαδοχικός έλεγχος και Μνήμη συναγερμού) που σχετίζονται με το εν λόγω θερματικό.
HU	A DIP kapcsolók beállítása és a vezérlőpanelről az érintkezőre érkező feszültség határozza meg az érintkezőhöz rendelt szolgáltatás állapotát (távoli sétateszt és riasztási memória).
IT	Le impostazioni dei DIP switch e la tensione dalla centrale di controllo al terminale determinano lo stato della funzione (Test delle zone remoto e Memoria allarmi) associata a quel terminale.
NO	DIP-bryterinnstillingene og spenningen fra kontrollpanelet til terminalen bestemmer funksjonene (ekstern gangtest og alarmminne) som er forbundet med den terminalen.
PL	Ustawienia przelączników DIP i napięcie z panelu sterowania doprowadzone do tej końcówki decyduje o stanie funkcji (Zdalny obchód testowy i Pamięć alarmów) skojarzonej z tą końcówką.
PT	As definições do interruptor DIP e a tensão do painel de controlo para o terminal determinam o estado da função (Teste de passagem à distância e Memória de alarme) associada a esse terminal.
RU	Состояние функционального элемента (дистанционный пошаговый тест и память сигналов тревоги), связанного с терминалом, определяется настройками DIP-переключателя и напряжением, подаваемым от панели управления на этот терминал.
ES	Los ajustes del interruptor DIP y el voltaje desde el panel de control hasta el terminal determinan el estado de la función (prueba de paseo remota y memoria de alarmas) asociadas con dicho terminal.
SE	Inställning av DIP-brytaren och spänningen från centralapparaten till terminalen avgör de tillstånd för egenskaperna (Fjärgångstest och Larminne) som associeras med den terminalen.
TR	DIP anahtar ayarları ve kontrol panelinden terminale gelen gerilim sayesinde, o terminalle ilgili özelliğin (Uzaktan Gezinim Testi ve Alarm Hafızası) durumu belirlenir.

Remote Walk Test (WT)

CN	远程步测
CZ	Test chůzí na dálku
DK	Gangtest
NL	Looptest op afstand
FI	Etäläpikukutesti
FR	Test de marche à distance
DE	Fernsteuerbare Gehgestanzeige
GR	Απομακρυσμένος διαδοχικός έλεγχος
HU	Sétateszt engedélyezése távolról
IT	Walk Test remoto
NO	Ekstern gangtest
PL	Zdalny obchód testowy
PT	Walk Test Remoto
RU	Дистанционный пошаговый тест
ES	Prueba de paseo remota
SE	Fjärgångstest
TR	Uzaktan Gezinim Testi





The Alarm Memory function is used when more than one detector is connected to an alarm loop. The Alarm Memory identifies the units experiencing an alarm in the last armed period. The detector stores the alarm event in memory during the armed period. It shows the stored alarm when the system is disarmed. The LED flashes to indicate the stored alarm. Alarm Memory clears when the system is re-armed.

[CN]	当有一个以上的探测器连接到警报环路时，使用“警报记忆体”功能。“警报记忆体”可识别在最后一次布防期间发生警报的装置。探测器将布防期间的警报事件储存在记忆体中。当系统撤防时将显示储存的警报。LED 闪烁以表示储存警报。当系统重新布防时，“警报记忆体”将清空。
[CZ]	Paměť událostí je používána, pokud je k poplachové smyčce připojeno více detektorů. Tato funkce zjistí detektory, u nichž k poplachu došlo v posledním období zastřežení. Detektor ukládá během zastřeženého období zjištěný poplach v paměti. Uložený poplach je zobrazen při odstřežení systému. Kontrolka bliká a signalizuje tak uložený poplach. Paměť událostí se vymaže při opětovném zastřežení systému.
[DK]	Alarmhukommelsens funktion bruges, når der er flere end én detektor tilsluttet ét alarmloop. Alarmhukommelsen identificerer de enheder, der er udsatte for en alarm i den senest tilkoblede periode. Detektoren gemmer alarmhændelsen i hukommelsen under den armerede periode. Den viser den gemte alarm, når systemet desarmes. LED'et blinker for at angive den gemte alarm. Alarmhukommelsen ryddes, når systemet genarmes.
[NL]	De alarmgeheugenfunctie wordt gebruikt als meer dan één detector met een alarmloop verbonden is. Het alarmgeheugen identificeert de apparaten die in de laatste actieve periode een alarm hebben ondervonden. De detector slaat de alarmgebeurtenis op gedurende de actieve periode. Het opgeslagen alarm wordt weergegeven als het systeem wordt uitgeschakeld. De LED knippert om het opgeslagen alarm aan te geven. Het alarmgeheugen wordt gewist wanneer het systeem weer wordt geactiveerd.
[FI]	Hälytysmuistitoimintoa käytetään, kun hälytyssilmukkaan on kytketty useampia hälytymiä. Hälytysmuisti tunnistaa viimeisen viritysjakson aikana hälytyksen aiheuttaneet laitteet. Hälytin tallentaa hälytystapahtuman muistiin viritysjakson ajaksi. Se näyttää tallennetun hälytyksen, kunnes järjestelmän viritys poistetaan. LED –valo vilkkuu tallennetun hälytyksen merkiksi. Hälytysmuisti tyhjennetään, kun järjestelmä viritetään uudelleen.
[FR]	La fonction Mémoire d'alarme est utilisée lorsque plusieurs détecteurs sont connectés à un circuit d'alarme. La mémoire d'alarme identifie les appareils dont l'alarme s'est déclenchée lors de la dernière période où le système était armé. Le détecteur stocke chaque événement d'alarme en mémoire durant la période où le système est armé. Il affiche l'alarme mémorisée une fois le système désarmé. Le voyant LED clignote pour indiquer qu'une alarme est mémorisée. La mémoire d'alarme se vide lorsque le système est ré-armé.
[DE]	Die Alarmspeicherfunktion kommt zum Einsatz, wenn mehr als ein Melder an eine Alarmschleife angeschlossen ist. Der Alarmspeicher identifiziert die Melder, bei denen während des zuletzt scharf geschalteten Zeitraums ein Alarm aufgetreten ist. Der Melder speichert den während des scharf geschalteten Zeitraums aufgetretenen Alarm ab und zeigt den gespeicherten Alarm an, sobald das System unscharf geschaltet wird. Die LED blinkt, wenn ein Alarm gespeichert ist. Der Alarmspeicher wird durch erneutes Scharfschalten des Systems gelöscht.
[GR]	Η λειτουργία Μνήμη συναγερμού χρησιμοποιείται όταν είναι συνδεδεμένοι περισσότεροι από ένας ανιχνευτές σε έναν βρόχο συναγερμού. Η Μνήμη συναγερμού προσδιορίζει τις μονάδες που υφίστανται συναγερμό κατά την τελευταία περίοδο όπλισης. Ο ανιχνευτής αποθηκεύει το συμβάν συναγερμού στη μνήμη κατά τη διάρκεια της τελευταίας περιόδου όπλισης. Εμφανίζει τον αποθηκευμένο συναγερμό όταν το σύστημα είναι απενεργοποιημένο. Η LED αναβοσβήνει υποδεικνύοντας αποθηκευμένο συναγερμό. Η Μνήμη συναγερμού διαγράφεται όταν το σύστημα ενεργοποιηθεί ξανά.
[HU]	A riasztási memória funkciót abban az esetben használhatja, ha több érzékelő van egy riasztási körre csatlakoztatva. A riasztási memória azonosítja, hogy melyik érzékelő váltotta ki a riasztást az utolsó élesített időszakban. Az élesített időszak alatt az érzékelő a memóriában tárolja a riasztási eseményt. A tárolt riasztást a rendszer hatástanulása után jeleníti meg. A LED villogása jelzi a tárolt riasztást. A riasztási memória a rendszer újraélesítése esetén törölődik.
[IT]	La funzione Memoria allarmi viene utilizzata quando più di un rilevatore è collegato a un circuito di allarme. La Memoria allarmi identifica le unità che hanno prodotto un allarme nell'ultimo periodo di inserimento. Il rilevatore archivia l'evento di allarme in memoria durante il periodo di inserimento. Mostra l'allarme memorizzato al disinserimento del sistema. Il LED lampeggia per indicare l'allarme memorizzato. La Memoria allarmi si ripristina al reinserimento del sistema.
[NO]	Alarmminnefunksjonen brukes når mer enn én detektor er koplet til en alarmsløyfe. Alarmminnet identifiserer enhetene som har opplevd en alarm i den siste aktiverte perioden. Detektoren lagrer alarmhændelsen i minnet i den aktiverte perioden. Den viser den lagrede alarmeren når systemet er deaktivert. Lysdiodeskjermen blinker for å angi den lagrede alarmeren. Alarmminnet slettes når systemet aktiveres på nytt.
[PL]	Funkcja Pamięć alarmów jest używana, gdy do pięciu alarmu podłączona jest więcej niż jedna czujka. Pamięć alarmów zawiera informacje o urządzeniach, w których zgłoszone były alarmy w okresie ostatniego uzbrojenia. Czujka zapisuje zdarzenie alarmu w pamięci w okresie uzbrojenia. Zapisany alarm jest sygnalizowany w chwili rozbrojenia systemu. Dioda LED miga, sygnalizując obecność zapisanego alarmu. Po ponownym uzbrojeniu systemu pamięć alarmów jest kasowana.
[PT]	A função de Memória de alarme é utilizada quando está ligado mais do que um detector a um ciclo de alarme. A Memória de alarme identifica as unidades que accionam um alarme no último período de activação. O detector memoriza o evento de alarme durante o período de activação. Mostra o alarme memorizado quando o sistema é desactivado. O LED pisca para indicar o alarme memorizado. A Memória de alarme é limpa quando o sistema volta a ser activado.
[RU]	Память сигналов тревоги используется в том случае, если в цепь сигналов тревоги включено несколько датчиков. Память сигналов тревоги позволяет идентифицировать системы, в которых зафиксирован сигнал тревоги за последний период постановки под охрану. Датчик сохраняет событие сигнала тревоги в памяти в течение периода постановки под охрану. При снятии системы с охраны отображается этот сохраненный сигнал. Для отображения сохраненного сигнала мерцает светодиод. При повторной постановке системы под охрану память сигналов тревоги очищается.
[ES]	La función de memoria de alarmas se utiliza cuando más de un detector se encuentra conectado a un lazo de alarma. La memoria de alarmas identifica las unidades donde se activó una alarma durante el último periodo de armado. El detector almacena el evento de alarma en la memoria durante el periodo de armado. Muestra la alarma almacenada cuando se desarma el sistema. El LED parpadea para indicar la alarma almacenada. La memoria de alarmas se borra cuando el sistema se vuelve a armar.
[SE]	Larmminnesfunktionen används när fler än en detektor är kopplad till en larmslinga. Larmminnet identifierar de enheter som känner av ett larm under senaste aktiverade period. Detektorn lagrar larmhändelsen i minnet under den aktiverade perioden. Den visar det lagrade larmet när systemet stängs av. Lysdioden blinkar för att ange det lagrade larmet. Larmminnet raderas när systemet aktiveras igen.
[TR]	Alarm hafızası işlevi, bir alarm döngüsüne birden fazla dedektör bağlandığında kullanılır. Alarm Hafızası, sistemin devrede olduğu en son dönem içinde alarm veren birimlerin tanımlanmasını sağlar. Dedektör, sistemin devrede olduğu dönemde gerçekleşen alarm olayını hafızaya kaydeder. Sistem devreden çıkarıldığında kaydedilen alarm bilgisini gösterir. LED yanıp sönmek kayıtlı bir alarm olduğunu belirtir. Sistem yeniden devreye alındığında Alarm Hafızası silinir.

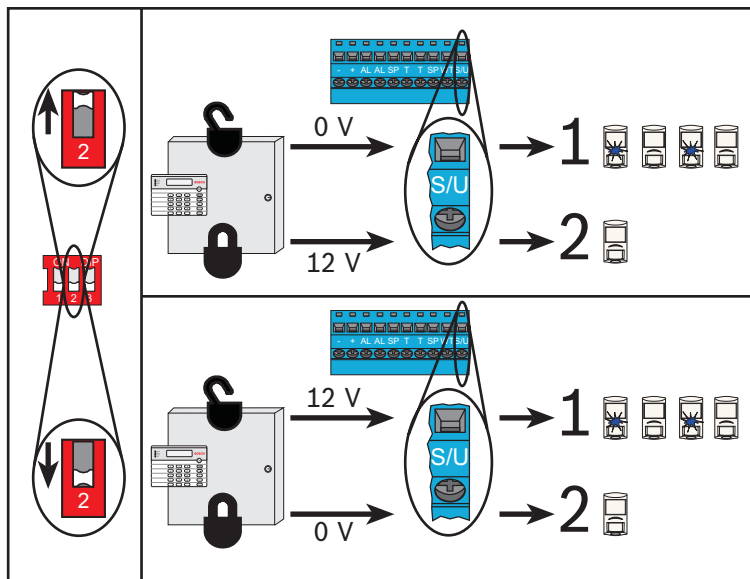




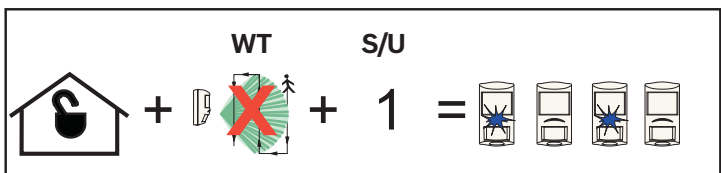
7

Alarm Memory (S/U)

CN	警报记忆体
CZ	Paměť poplachů
DK	Alarmhukommelse
NL	Alarmgeheugen
FI	Hälytysmuisti
FR	Mémoire d'alarme
DE	Alarmspeicher
GR	Μνήμη συναγερμού
HU	Riasztási memória
IT	Memoria allarme
NO	Alarmminne
PL	Pamięć alarmu
PT	Memória de alarme
RU	Память сигналов тревоги
ES	Memoria de alarma
SE	Larmminne
TR	Alarm Hafızası



	1	2
	Shows stored alarm	Alarm stored in alarm memory
CN	显示储存警报	警报记忆体中储存的警报
CZ	Signalizuje uložený poplach	Poplach uložený v paměti událostí
DK	Viser den gemte alarm	Alarm gemt i alarmhukommelsen
NL	Het opgeslagen alarm weergeven	Alarm opgeslagen in alarmgeheugen
FI	Näyttää tallennetun hälytyksen	Hälytysmuistiin tallennettu hälytys
FR	Affiche l'alarme mémorisée	Alarme stockée dans la mémoire d'alarme
DE	Zeigt gespeicherten Alarm	Alarm im Alarmspeicher gespeichert
GR	Εμφανίζει τον αποθηκευμένο συναγερμό	Ο συναγερμός είναι αποθηκευμένος στη μνήμη συναγερμού
HU	Megjeleníti a tárolt riasztást	A riasztást a riasztási memóriában tárolja
IT	Mostra l'allarme memorizzato	Allarme memorizzato nella memoria allarmi
NO	Viser lagret alarm	Alarm lagret i alarmminnet
PL	Wyświetla zapisany alarm	Alarm zapisany w pamięci alarmów
PT	Mostra o alarme memorizado	Alarme memorizado na memória de alarme
RU	Отображается сохраненный сигнал тревоги	Сигнал тревоги, сохраненный в памяти сигналов тревоги
ES	Muestra la alarma almacenada	Alarma almacenada en la memoria de la alarmas
SE	Visar lagrat larm	Larm som lagrats i larmminnet
TR	Kayıtlı alarmı gösterir	Alarm hafızasında kayıtlı alarm

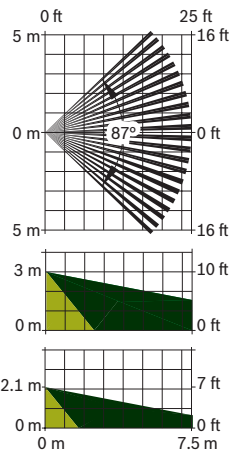


	1
	Shows stored alarm
CN	显示储存警报
CZ	Signalizuje uložený poplach
DK	Viser den gemte alarm
NL	Het opgeslagen alarm weergeven
FI	Näyttää tallennetun hälytyksen
FR	Affiche l'alarme mémorisée
DE	Zeigt gespeicherten Alarm
GR	Εμφανίζει τον αποθηκευμένο συναγερμό
HU	Megjeleníti a tárolt riasztást
IT	Mostra l'allarme memorizzato
NO	Viser lagret alarm
PL	Wyświetla zapisany alarm
PT	Mostra o alarme memorizado
RU	Отображается сохраненный сигнал тревоги
ES	Muestra la alarma almacenada
SE	Visar lagrat larm
TR	Kayıtlı alarmı gösterir



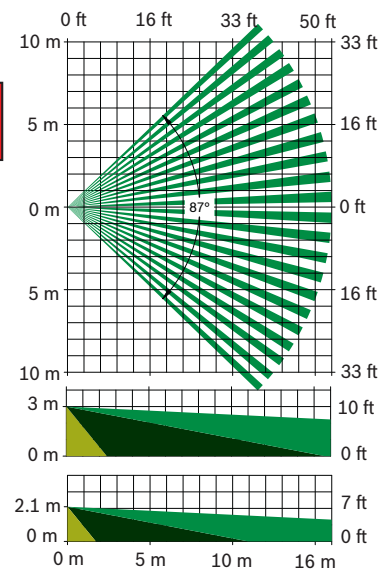
Short range

CN	短距离
CZ	Krátký dosah
DK	Kort område
NL	Kort bereik
FI	Lyhyt etäisyys
FR	Courte portée
DE	Nahbereich
GR	Μικρή περιοχή
HU	Rövid hatótávolságú
IT	Breve portata
NO	Kort rekkevidde
PL	Krótki zasięg
PT	Curto alcance
RU	Узкий диапазон
ES	Corto alcance
SE	Kort avstånd
TR	Kısa menzil



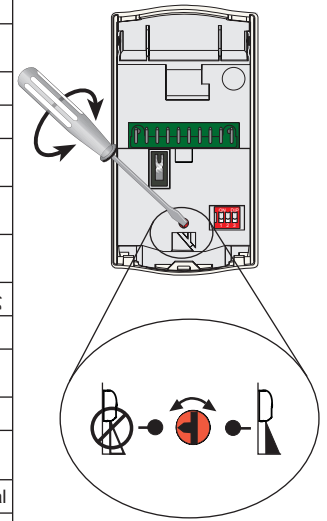
Long range

CN	远距离
CZ	Dlouhý dosah
DK	Langt område
NL	Lang bereik
FI	Pitkä etäisyys
FR	Longue portée
DE	Weitbereich
GR	Μεγάλη περιοχή
HU	Hosszú hatótávolságú
IT	Lunga portata
NO	Lang rekkevidde
PL	Długi zasięg
PT	Longo alcance
RU	Широкий диапазон
ES	Largo alcance
SE	Långt avstånd
TR	Uzun menzil



Optional look-down zone

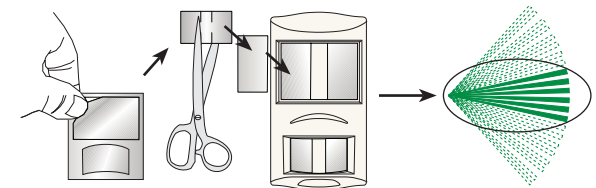
CN	供选用俯视探测区
CZ	Volitelná zóna spodního vidění
DK	Valgfri krybezone
NL	Optionele kruipzone
FI	Valinnainen tarkistusvyöhyke
FR	Zone de détection verticale facultative
DE	Optionale Unterkrichschutzzone
GR	Προαιρετική ζώνη εύρεσης
HU	Kiegészítő alsó zóna
IT	Area antistrisciamento opzionale
NO	Alternativ vertikal sone
PL	Opjonalna strefa obserwacji w dół
PT	Zona vista de cima opcional
RU	Дополнительная зона нижнего обзора
ES	Zona ángulo cero opcional
SE	Valfri krypzon
TR	İsteğe bağlı aşağı bakış bölgesi



Armed	Disarmed	Walk test enabled	Walk test disabled
CN 布防	CN 撤防	CN 启用步测	CN 禁用步测
CZ Zastřeženo	CZ Odstřeženo	CZ Postupný test aktivován	CZ Postupný test deaktivován
DK Armeret	DK Desarmeret	DK Gangtest aktiveret	DK Gangtest deaktiveret
NL Geactiveerd	NL Gedeactiveerd	NL Looptest geactiveerd	NL Looptest gedeactiveerd
FI Viritytetty	FI Viritys poistettu	FI Lämpikukutesti käytössä	FI Lämpikukutesti pois käytöstä
FR Armé	FR Désarmé	FR Test de marche activé	FR Test de marche désactivé
DE Scharf	DE Unscharf	DE Funktionstest aktiviert	DE Funktionstest deaktiviert
GR Ενεργοποιημένο	GR Απενεργοποιημένο	GR Διαδοχική δοκιμή ενεργοποιημένη	GR Διαδοχική δοκιμή απενεργοποιημένη
HU Élesítve	HU Hatástalanítva	HU Sétateszt engedélyezve	HU Sétateszt tiltva
IT Inserito	IT Disinserito	IT Test delle zone abilitato	IT Test delle zone disabilitato
NO Aktivert	NO Deaktivert	NO Gangtest aktivert	NO Gangtest deaktivert
PL Uzbrojony	PL Rozbrojony	PL Obchód testowy włączony	PL Obchód testowy wyłączony
PT Activado	PT Desactivado	PT Teste de passagem ativado	PT Teste de passagem desativado
RU Поставлено под охрану	RU Снято с охраны	RU Пошаговый тест включен	RU Пошаговый тест отключен
ES Armado	ES Desarmado	ES Prueba de paseo activada	ES Prueba de paseo desactivada
SE Aktiverat	SE Frånkopplat	SE Gångtest aktiverat	SE Gångtest avstängd
TR Devrede	TR Devre dışı	TR Gezinim testi etkin	TR Gezinim testi devre dışı

Optional masking

CN	可选遮挡
CZ	Volitelný masking
DK	Valgfri maskingering
NL	Optionele maskering
FI	Valinnainen peite
FR	Masquage facultatif
DE	Optionale Abdeckung
GR	Προαιρετική επικάλυψη
HU	Kiegészítő maszkolás
IT	Mascheramento opzionale
NO	Alternativ maskingering
PL	Opjonalne maskowanie
PT	Máscaras opcionais
RU	Дополнительное маскирование
ES	Enmascaramiento opcional
SE	Valfri maskering
TR	İsteğe bağlı maskeleme



US The masking feature was not investigated by UL.

